

## Re' huj xitz'ihmbaj i ma' Lu' queh niminel Aj Colosa

*Re' c'alenenic riban je ma' Lu' queh niminel aj Colosa*

<sup>1</sup> Re' hin ma' Lu', re' Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, re're' xiripahba' chi aj k'orol ric'uhbal ru'um nok je' re' camanic xaj i Dios chi nanibanam chiwach. Chi je' aj re', re' hin ch'il i kich aj niminel Timoteyo ribihnal, c'ahchi' nitz'ihmbam je i huj wili <sup>2</sup> aweh hat-tak lok' laj kich aj niminel wilcat tak ar Colosa, re' nach'ica' ac'ux tak chirij i Jesus. Re' aj wili c'alenenic niban je: Re' ta nak rato'bil eh je' wo' i sukquil c'uxlis riyew cho kAjaw Dios ch'il i Lok' laj Ajabes Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, re' ta nak re' wih'ok pan ac'acharic tak.

*Re' ritioxjic johtok i Dios chirij quinimanic take aj Colosa*

<sup>3</sup> Re' hin naniban nitij chawij tak, xa elic wo' nitioxej johtok i Dios re' rAjaw i kAjaw Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric <sup>4</sup>ruc' take nibiraj chirij acapew-bal tak. Je' re' nik'or maj nibiraj chi re' hat-tak cow choplic ac'ux tak chirij kAjaw Jesus eh je' wo' nic' wach nachak'lamej awib tak cuc' chi'nchel take aj niminel. <sup>5</sup> Re' riwi' chi je' re' na'n tak ru'um chi xa cow chic nach'ica' ac'ux tak chirij ric'u'ljic i cuse'sbal re' xitik'a' cho wach i Dios chi nac'ulum nok wilcat tak chic ar pan

taxaj. Nic' wach nachaweht'alij tak chi naç'ulum tak i cuse'sbal re're'? Ru'um chi xa re' wo' naxk'ormojic aweh tak ribiral i Jesus re' hat-tak xabiraj wo' tak cho ribiral ru' re' xk'ormojic aweh tak ruç' i coric laj c'uħbal nye'bic sukquıl c'uxlis queh take quic'ulbic reh. <sup>6</sup> Chirij i c'uħbal re're', re' xponic rik'ormojic awuç' tak je' wo' cuç' take toçom chic c'acharel chi junsut wach ac'al, nwaj nik'orom chi ru'um reh rik'ormojic ru', re' Dios c'ahchi' ribanam chi q'uihal take c'acharel nquıjal wach quino'jbal. Je' aj re' c'ahchi' ric'uluric je' ricab wo' xc'uluric awuç' hat-tak naxabiraj tak i c'uħbal eh ruç' re're' xarak wo' tak chirij chi coric chi re' Dios k'e' wo' chic richak'lamıl cho chana tak. <sup>7</sup> Je' aj re' xarak tak chirij ruç' i c'uħbal chirij i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, re' xik'or ribiral aweh tak i kich aj nımınel ma' Epawras ribihnal.

*Re' ma' Lu' ma' ripit ta ritij  
chiquij nımınel aj Colosa*

Re' kich aj camanom Epawras re' k'e' ti' nkic'raj chipam ricamaj i Dios ru'um chi til ch'iclic ric'ux chirij i Jesus chipam ricamaj c'ahchi' ribanam chaxilac tak <sup>8</sup> re' aj re' xc'ulic k'orok keh hoj nic' wach i c'axoj ĩb na'n chawach tak re' k'orel nic' pa' wach ricoj pan awamna tak i Lok' laj rUxlabal i Dios. <sup>9</sup> Ru'um aj re', xa re' wo' cho pan pet ribirmijic abiral tak k'oroj keh ru'um ma' Epawras, re' hoj ayu' ma' kamayam ta ribanaric katij chawij tak chiwach i Dios chi ripahkaljic reh chi ruç' ta nak i manlic wach no'jbal ch'il manlic wach capewbal riyew aweh tak i Lok' laj Uxlabal, charak ta nak tak chirij chi manlic haj wilic i raj i Dios chi

nābanam pan ac'acharic tak. <sup>10</sup> Je' re' pahkanic nka'n pan katij reh chi etic'acharic tak chiwach i Dios je' ricab riwī' chaweh tak chi etic'acharic tak chi ana'bem tak chic wach i Dios. Je' wo' pan katij, kojpahkanic wo' reh chi xa ewo' nponic chiwach i Dios ano'jbal ena'n tak chiwach. Je' wo' chic, naniban nitij chawij tak nipahkaj wo' johtok chi re' ribanaric holohic laj camanic chiwach i Dios q'uihok ta nak wach awuc' tak je' ricab nca'n take che' chi quiq'uihic johtok cu rehtal quiwachanic. Je' wo', nipahkaj wo' chi nimbok ta nak wach awuc' tak i no'jbal chi reht'aljic wach i Dios chi coric. <sup>11</sup> Je' aj re' naniban nitij re' hin nipahkaj wo' chi rīman chic cowsjok ac'ux pan animinic tak ruč' rīnimal rajawric i Dios. Je' re' riwī' pahkanic nīban reh chi xa ruč' wo' k'unil enachop ac'ux tak chi ricuyuric ransil chi'nchel xa pa' jaric ti'c'axic enchalic chana tak.

<sup>12</sup> Je' wo' chic, re' nitij chawij tak reh chi re' hat-tak xa ruč' chic risukquil ac'ux tak enatioxej tak johtok i Dios ruč' i rajawric maj ru'um reh ru', re' hoj chi'nchel aj nīminel wilic wo' kajawric reh chi yu'na nakehtric cok cuse'sbal k'orōj cahnok chi re' hoj re' wilcoj chi ritinamit chic i Dios na kawih'ic ar re' wilic wī' i Dios chi sutumaj rij chi rīnimal risakomil ar pan taxaj. <sup>13</sup> Ru'um aj re' katioxej johtok reh Dios maj re're' xojrico'lej chiwach aj Yahm naximak' i rajawric wilic nak chi kana i hoj chi c'achalcoj nak pa rik'ekomil i c'ahbilal. Je' wo' chic, chi kunchelal i hoj aj nīminel xojriyew i Dios chi ri'sil rajawric i rAc'un re' k'e' ti' ric'raj.

*Re' Jesus nc'uhtunic lok wī' nic' wach riwī' i*

*kAjaw Dios*

14 Re' chic rAc'uñ i Dios, re' Jesus ribihnal, re' wo' re' xiyew rib chi quimic chikij hoj chi'nchel c'acharel. Ru'um reh riquimic ru', re' hoj aj niminel reh xojco'ljic chic eh ma' xa re' ta re', chi'nchel la' wo' kamahc cuyuj chic take yu'na ru'um i Dios.

15 Chirij i rAc'uñ i Dios nik'or wo' aweh tak take k'oric wili:

Re're' nc'uh<sub>t</sub>unic lok w<sub>i</sub>' re' nic' wach riw<sub>i</sub>' i kAjaw Dios re' ma' janc'al ta ilo<sub>j</sub> wach.

Re' chic chirij rajawric i Dios, xa re' wo' Ac'unbes nc'uh<sub>t</sub>unic lok reh chi manlic ru'um nok re' aj wo' re' wilic rajawric china<sub>n</sub> nic' pa' nimal tik'imaj cho.

16 Je' wo', nic' pa' nimal take tik'imaj re' wo' rAc'uñ i Dios x<sub>t</sub>ik'inic reh.

Je' re' ajic chi'nchel pa' bih wilqueb wach ac'al re' nilmijic quiwach ch'il wo' take wilqueb pan taxaj re' ma' nilmijic ta quiwach,

je' ricab nic' pa' nimal take uxlabal re' wilic cajawric, on wilic quiwa'ric, on wilic quilok'il chi queh take tinamit,

on take quichopbic na<sub>n</sub> chi'nchel take pa' bih nilmijic wach, on ma' nilmijic ta wach,

re' wo' rAc'uñ i Dios x<sub>t</sub>ik'inic reh eh wilqueb wo' chi riyohbaljic wach ru'.

17 Je' re' k'uru' re' rAc'uñ i Dios xa wilic wo' nak chic cho nok ja' quitik'injic ta nic' nimal take tik'imaj

eh xa ru'um wo' reh rajawric chi'nchel quichopom quib chi tuslic quiwach.

18 Je' wo' nik'or wo' aweh tak i wili chirij i rAc'un i Dios:

Re' wo' re' nchoponic kana hoj aj nimmel je' ricab nok chi re' rina jeno' c'acharel re're' nchoponic je reh riti'jokal.

Je' wo' chic, ru'um chi re' rAc'un i Dios re' wo' re' i pet beh chi uctic chi quixilac take nacuctic cho chi quixilac camnak,

re' wo' re' wilic rajawric chi riye'eric wo' chic c'acharic.

Ruc' re're', re' Dios xiban chi re' rAc'un xa re' wo' re' i pet beh wilic rajawric china chi'nchel.

19 Re' riwi' chi je' re' xiban ru'um chi re' Ajabes Dios xaj

eh xponic chiwach chi re' rimirjalal i rAc'un wilic manlic wach.

20 Ma' xa ta re're', re' Dios xaj la' wo' chi re' rAc'un, re're' xcojbic queh pan jenaj suk laj wih'ic ruc' i Dios chi'nchel take ma' wilqueb ta nak pan jenaj suk laj wih'ic ruc' i Dios,

je' chi wilqueb ar pan taxaj eh je' chi wilqueb wo' ayu' wach ac'al.

Nic' wach riwi' naxiban i rAc'un i Dios chi je' re'?

Ruc' riquimic wach curus re' xichihcaj wi' riquiq'uel.

Je' aj re' riwi' ajic re're' xicoj chi'nchel take naquinimic reh pan jenaj suk laj wih'ic ruc' i Dios,

21 je' ricab xiban cho awuc' hat-tak.

Je' re' nik'or maj najtir cho re' hat-tak ma' wilcat ta nak tak pan suk laj wih'ic ruc' i Dios eh nawixowej nak tak wach ru' ru'um reh ano'jbal tak chi ribanaric i c'ahbilal. Raj yu'na ma' je' ta chic re'

aw<sub>i</sub>' tak, xatye'eric la' tak pan jenaj sukquil ch'il i Dios <sup>22</sup> ru'um reh quimic xic'ul i rAc'u<sub>n</sub> i Dios naxc'acharic ayu' wach ac'al.

Je' re' ajic re' hat-tak yu'na wilcat tak chic pan suk laj wih'ic ru<sub>c</sub>' i Dios. Chaj camaj nok wilcat tak chi je' re'? Reh chi re' hat-tak etiwih'ic tak chiwach i Dios chi sak wach acapew-bal tak, chi ma'xta jeno' ch'uwa' laj no'jbal awu<sub>c</sub>' tak eh je' wo' chi ma'xta jeno' k'iloj naribanaric chawij tak. <sup>23</sup> Re' cok ru' reh chi naribanam chi je' re' curman chi til nimjok wo' take c'uhtunic chirij i Jesus. Ma' xa ta re're', je' la' wo' curman chi re' take lok' laj c'uhtunic abiram tak re're' eh ach'icab wo' tak ac'ux chirij ru<sub>c</sub>' chi'nchel awamna tak, mak'eb lok chirij ac'ux tak re' la' cha'n tak riman la' chic chayew ac'ux tak chirij.

*Re' Lok' laj Ajabes xpahbanic reh ma' Lu' chi aj c'uhbalanel*

Re' take k'oric chirij take lok' laj c'uhtunic abiram tak re're', re' hin nik'or aweh tak chi re' wo' re' c'ahchi' quibiram q'uihal take c'acharel chi junsut wach ac'al choplic quina ru'um i k'atal k'oric aj Roma. Je' wo', nik'or aweh tak chi re' Lok' laj Ajabes xpahbanic win chi aj c'uhbalanel reh riC'uhbal. <sup>24</sup> Re' aj re' riwi' nok c'ahchi' nic'ulum i ti'c'axic ayu' pan che'. Raj i hin tob ta nchel je' re' c'ahchi' nic'ulum k'e' nsukbic nic'ux ru'um i wili: Chi re' take ti'c'axic xik'or i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric chi nanic'ulum, re' aj wo' re' c'ahchi' nic'ulum yu'na. Je' re' niban ru'um reh ac'uhbaljic hat-tak aj niminel re' najalwachej tak riti'jolal i Jesus. Je' re' nik'or maj je' ricab chi re' riti'jolal i Jesus tik'imaj ru'um q'uihal chi bakil, je' wo' re'

nok re' ritinamit i Dios tik'imaj wach ruc' riq'uihal aj niminal.

<sup>25</sup> Re' aj nipahbabjic chi ac'uhbaljic hat-tak ritinamit i Dios, re' wo' Dios xtik'inic wach. Je' re' nik'or maj re' aj re' xye'bic wo' nicamaj chi aj ilol reh ac'acharic hat-tak aj niminal. Je' re' ajic re' hin, hin pahbamaj ru'um i Dios reh chi ruc' lok' laj riC'uhbal enisakomej wach aweh tak chi manlic i no'jbal wili: <sup>26</sup> Chi wilic jenaj nim wach no'jbal re' najtir k'lj sakom xa re' wo' cho pan ch'iquinbal cho jarub pa' tahn rok quic'acharic take cho kamam kati't xa cu ar wo' cho c'olaj cho rij, xa re' la' yu'na re' Dios ritehem wach keh hoj nic' nimal ritinamit.

<sup>27</sup> Re' riwi' chi je' re' xiban reh chi re' hoj nic' nimal ritinamit enkana'bej chi re' no'jbal re're', re' k'oroj wo' queh take aj niminal je' ruc' ma' re' ta ra' ri'sil cho ma' Israhel riyew keh hoj chi'nchel aj niminal jenaj rimal sakom chirij ribiral hab wach i Jesus. Je' wo' chic, re're' xaj chi nkeht'alij wili: Re' Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric wilic wo' pan kamna hoj aj niminal. Chi je' aj re' nok riwi' chaweh tak chi nach'icab ac'ux tak chirij reh chi je' re', re' nim laj sakom sutumaj wi' rij i kAjaw Dios narisutem wo' awij tak natiqumok tak je.

<sup>28</sup> Je' re' nok chi keht'alim chic i no'jbal ritehem wach i Dios chirij i Jesus, re' hoj aj niminal reh nkak'or queh chi'nchel quibirinic keh chi re' Pahbamaj chi K'atal K'oric re' wo' i Jesus eh ru'um chi karakam chirij chi manlic i ribiral re're', re' hoj naka'n wo' c'uhtunic, nkak'or queh c'acharel chi ca'n i coric wach no'jbal. Re' nkaj chirij ruc' rik'ormojic re're', re' chi naquipah'ok chiwach i Dios, coric ok wach i no'jbal tijimaj wi' ruc' rin-

imjic i Ajabes K'atal K'oric Jesus. <sup>29</sup> Ru'um aj chi je' re' nkaj, re' hin til c'ahchi' niyeb nic'ux chipam nicamaj ruc' rinimal rajawric i Jesus eh ru'um reh rajawric ru', re' hin wilic wo' rinimal wajawric chi ribanaric take pa' bih niban chipam ricamaj.

## 2

<sup>1</sup> Til coric ru' chi chipam nicamaj wilic rinimal wajawric eh je' wo' nwaj wo' chi naweht'alim tak chi wilic wo' take quik'etbic pam nibeh chi atobjic hat-tak aj niminal aj Colosa je' wo' chi quitobjic take aj niminal wilqueb ar pan tinamit Lahoriseya eh je' wo' take nic' q'uihal take was nichak' ma' xqueht'alij ta niwach naxiniq'uic cho chaxilac tak. <sup>2</sup> Re' cok ru' tob ta wo' wilic take quik'etbic pam nibeh, re' hin nicuy chi'nchel re're' reh chi re' hat-tak nacowsam ac'ux tak. Je' wo', reh chi enatik tak ju' wih'ic pan jenaj wach c'uxlis chawibil awib tak ru'um reh ric'axbal i Dios wilic pan awamna tak chi je' ricab nc'uluric nok nrakmajic jeno' bihomal, enarak tak chirij chi manlic i tijinic re' hat-tak tijimaj wi'. Ruc' re're', re' hat-tak ewo' naweht'alij tak i nim wach no'jbal wili re' xiteh cho wach i Dios chirij i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric: <sup>3</sup> Chi je' ricab nok wilic take bihomal c'olaj pan jeno' c'olab, je' wo' re' i Dios xic'ol wo' rij rino'jbal ch'il ricapew-bal reh chi xa re' wo' i Jesus narisakomonic lok wach. <sup>4</sup> Re' no'jbal re're', re' aj wo' re' nik'or je aweh tak reh chi je' re' ma' hab ta wach enjot'bic aweh tak ruc' take ma' coric ta wach c'uhbalanic nca'n tob ta la' xa suk chic rik'ormojic nca'n. <sup>5</sup> Ru'um aj re' chacoj tak rehtal i nik'or je aweh tak maj re' hin nik'or je re're' ru'um



reh capewenic niban chawij tak. Coric, re' hin ma' wilquin ta chaxilac tak xa re' la' xa c'ahchi' wo' quin chi capewenic chawij tak chi suk nic'ux ru'um wilic pa nicapew-bal nic' wach naxatwilow tak cho chi xa jenaj chic wach acapew-bal tak chi richoporoc ac'ux tak chirij rinimjic i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric. Je' wo' re' yu'na chi xa cu choplic wo' ac'ux tak chipam i niminic tob ta nchel ma' wilquin ta ponok awuc' tak. <sup>6</sup> Ru'um aj re' til ch'iclic nic'ux chawij tak, eriban chi enipahkaj aweh tak chi je' ricab i niminic xa'n tak naxac'ul tak i kac'uhbalanic re' rik'or chi re' Lok' laj Ajabes Jesus re' i Pahbamaj chi K'atal K'oric, je' ok wo' re' niminic cha'n tak chi c'ahchi'cat tak chi ritahkaljic i Jesus. <sup>7</sup> Chirij aj wo' Jesus c'ahchi' achopom ac'ux tak chi cow je' ricab nok jeno' che' rirak ricowil nanoj jok take ritz'i' ra' pan ac'al, on je' wo' ricab jeno' pat ch'iclic chi cow nok cu pan ac'al ch'iquimaj cho rira'il. Je' ok re' animinic tak k'uru' eh chi je' re' chi choplic chic ac'ux tak chi manlic chirij take c'uhtunic hat-tak tijimaj wi', ma' q'uisin ta tioxonic ruc' Dios enwih'ic pan awamna tak chi junelic.

*Re' take aj niminal ma' nquicana'  
chi enjot'oric quicapew-bal ruc'  
take tocom chic c'uhbal*

<sup>8</sup> Hat-tak wich aj niminal, macana' awib tak chi hab wach etirijot' tak ruc' take tijinic chirij i Dios je' ruc' xa pan quicapew-bal take c'acharel nchalic eh ma'xta bih jeno' to'bonic ric'am cho aweh tak ru'um nok ma' ricorquilal ta nk'oric chirij i Dios.

Re' take tijinic re're' ma' re' ta ruç' i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric xchalic rik'ormojic xa çuc' la' take c'acharel xchalic chi naca'nam ric'uhtjic on xa çuc' take ma' tob laj uxlabal re' wilic cajawric chi quina take c'acharel ma' quinimanic ta reh i Dios. <sup>9</sup> Je' re' k'uru' mayew awib tak chi jot'oric ru'um nok re' hat-tak aweht'alim tak chic i wili: Xa re' wo' cho ric'ulic i Jesus ayu' wach ac'al nok wilic chic riti'jolal ribakil, re' hoj nkilow chi xa re' wach i Jesus i manlic wach rimirjalal Dios. <sup>10</sup> Ru'um aj re' manlic chic wach ano'jbal hat-tak, ma'xta chic bih raj mahsjic reh ru'um nok wilcat tak chic chi ri'sil rok k'ab i Jesus re' til wilic wo' rajawric chi quina chi'nchel nic' nimal take uxlabal wilic quiwa'ric quilok'il. <sup>11</sup> Je' wo' chic, c'olok pan ac'ux tak chi xac'ul tak i rehtalil re' c'uhtumaj ru'um i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric chi hoj ritinamit. Re' cok ru' re' rehtalil re're' ma' je' ta ricab i cojoj ru'um jeno' c'acharel nk'atbic lok reh ritz'uhmal na ac'achanbal tak, re' la' rehtalil re're' nc'uhtunic lok ruç' i camanic xiban i Dios naxesaj lok pan awamna tak i c'ahbilal nbanic nak chi timahcanic tak. <sup>12</sup> Je' re' k'uru' naxac'ul tak i rehtalil re're' je' wo' xa'n wo' tak i kahsanic ha' re' rijalwachej rimuhkic i Jesus. Ma' xa ta re're' xa'n tak je' la' wo' ruç' rikahsjic aha' tak xc'uluric wo' awuc' tak je' ricab xc'uluric ruç' i Jesus naxuctic wo' chic cho chi quixilac take camnak ru'um reh riminal rajawric i Dios. Je' re' nik'or maj re're' xuctic wo' chic cho chi quixilac take camnak reh chi naric'acharic wo' chi junpech. Je' wo', re' hat-tak naxatuctic tak cho ri'sil ha' xachop tak jenaj ac' chic c'acharic ru'um chi xacoj tak wach chi re'

Dios xucsaj cho i Jesus chi quixilac camnak.

<sup>13</sup> Coric aj ru', najtir c'achalc̄at nak tak pan mahc eh ma' aweht'alim ta nak tak chi hat-tak ritinamit i Dios, xa re' la' Dios xiyew aweh tak jenaj ac' laj c'acharic je' ricab xiban ruç' rucsjiç cho Jesus eh je' wo' xicuy xisach rimal amahc tak. <sup>14</sup> Ma' xa re' ta re' xiban je' la' wo' ru'um reh riquimic i Jesus naxjap'aric ar wach curuç, re' huj nch'ukbic nak wach kamahc chiwach i Dios re' rik'or wj' chi re' hoj, hoj aj mahc xicoj lok pa reh i Dios eh ruç' xiban re're', re' huj re're' xicana' chi ma'xta chic rajawric chi kana. <sup>15</sup> Je' la' wo' ruç' riquimic i kAjaw Jesus, xye'eric pan ac'al i cajawric nic' nimal take uxlabal re' wilic cajawric quilok'il. Ma' xa ta re're' je' la' wo' naxquimic wach curuç xic'uhtaj lok chi quiwach take c'acharel chi xiyew pa rok i cajawric take chi'nchel uxlabal re're' chi re're' k'e' nimal wach rajawric wilic chi quiwach chi'nchel ru'.

<sup>16</sup> Je' aj re' k'uru' was tak nichak', ru'um chi xa re' wach i Jesus wilic rajawric chi quina' chi'nchel, macana' tak chi hab wach erich'uk k'oric chana' tak chi rik'ormojic aweh tak haj wilic eriban on ma' eriban chi enac'ux on enawuq'uej tak. Je' wo', macana' tak chi hab wach erich'uk k'oric chana' tak chi rik'ormojic aweh tak chi curman chi ena'n tak take nim nka'n hoj ra' ri'sil cho ma' Israhel je' ricab take nka'n elic ju'jun hab, on elic ju'jun poh nok riban xa coten chic i poh, on re' nka'n chiwach i hi'lbal k'ij reh ju'jun xamana. <sup>17</sup> Je' re' nik'or maj je' ricab chi re' jeno' nachbal xa ric'uhtaj keh chi wilic jeno' hab wach rijil cho rib, je' wo' re' ruç' i wi'c ch'il i ha' ch'il wo' take nim nka'n reh

chi ma'xta nak chic riwih'ic kamahc, re' take re' xa xquic'uh<sub>t</sub>aj keh hoj ra' ri'sil cho ma' Israhel chi wilic jenaj naric'ulic lok chi risacharic wach kamahc eh re' til xkilow chi xc'ulic lok re're', re' i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric.

<sup>18</sup> Je' aj re' ru' ma' hab ta wach eriban chi erik'or aweh tak chi re' hat-tak ma' re' ta riwi' niminic na'n tak je' ricab nca'n take xa elic wo' c'ahchi' quik'oric aweh tak chi re' hat-tak ma' ch'ublic ta wach ac'ux tak, on nanquik'or wo' aweh tak chi curman chi nalok'em tak quiwach take raj tz'e' wach i Dios. Je' aj re' k'oric nca'n take re' reh chi xa nca'n chic lok quib chi quilom wach take raj tz'e' wach i Dios je' ricab nquik'or, xa re' la' nquik'or re're', xa ma' coric ta wo'. Haj cok wilic i coric, re' chi re' take c'acharel re're' ma' ch'ublic ta wach quic'ux eh re' pa' bih nquik'or xa pan quic'ux nchalic rik'ormojic i k'oric nca'n. <sup>19</sup> Je' wo' chic, re' take c'acharel re're', ma' wilqueb ta chi ri'sil i rajawric i Jesus je' ricab xitik'a' wach i Dios reh chi re' ritinamit nariq'uihic wach, je' wo' ricab nc'uluric ruc' kati'jolal kabakil. Je' re' nik'or maj re' kati'jolal i hoj wilic wo' jenaj rina nchopbic reh eh re' kati'jolal re're' riwi' wo' chi reh chi naribanam riwa' rihā' reh chi nariq'uihic johtok eh chi wilic wo' ricowil take tikbal reh kabakil nchopbic reh kati'jolal.

*Ma'xta chic bih queh aj niminel  
chi naquic'amam wo' chic na take  
k'oric ma' re' ta ritak'anic i Dios*

<sup>20</sup> Re' hat-tak yu'na wilcat tak chic ri'sil rajawric i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric. Ru'um aj re' nc'uluric awuc' tak je' ricab xic'ul i Jesus eh

je' ricab chi re're' xicana' c'acharic china ac'al wili naxquimic je, je' wo' re' hat-tak xacana' wo' tak c'acharic chi ri'sil rajawric take c'uhbal re' nquik'or i tinamit chi nchoponic quina. Wi til coric chi re' hat-tak xacana' tak chic i c'acharic chi je' re', chayohbalej awib tak k'uru' chi ma' eta wo' chic namin awib tak chi ri'sil rajawric take tak'anic nca'n take c'acharel re're'. <sup>21</sup> Re' take re' je' wili tak'anic nca'n: Matz'a'j tak re're', mac'ux tak i wulu', mayew tak pan ak'ab tak take pa' bih wulu'.

<sup>22</sup> Mācoj chic awib tak chi c'acharic chi ri'sil rajawric take c'uhbal re're' k'uru' maj chi'nchel take tak'anic re're' xa winak wo' ti xtak'anic wach chi rino'jbal rib je' ricab take tak'anic rik'or chi wilic take pa' bih ma' eta nc'uxuric tob ta wo' nak re' Dios xik'or chi taret chi c'uxuric. <sup>23</sup> Coric ru' chi ru'um reh take tak'anic re're', wilic take wilic quibiral chi k'e' wo' chic quino'jbal xa ru'um ti ru' chi til nquiyew quic'ux chirij i pa' bih nquiloc'ej wach on ru'um chi k'e' wo' chic nquiyew chi ti' i quti'jotal, xa re' la' ru' tob ta je' re' quibiral, re' hin nik'or aweh tak chi re' take tak'anic re're' ma'xta bih camanel aweh tak wi ta nak ruc' take re' nawaj ayeb pan awok tak i ma' holohic ta laj no'jbal ric'ax wach ati'jotal tak.

### 3

#### *Re' ribanaric i no'jbal nponic chiwach i Dios*

<sup>1</sup> Ru'um chi re' hat-tak ac' laj c'acharic chic wilic aweh tak je' ricab chi re' Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric xic'ul jenaj ac' laj c'acharic naxuctic

cho chi quixilac take camnak, re' hin nik'or aweh tak chi chayew ac'ux tak chirij rirakmajic chirij take tijinic nchalic rik'ormojic ar pan taxaj, re' ye'oj wj' rilok'il i Jesus chi rich k'atal k'oric cok Dios je' ricab nanye'eric rilok'il jeno' c'acharel nantz'ukunjic cok chi richel jeno' k'atal k'oric. <sup>2</sup> Chirij ok take tijinic nchalic rik'ormojic ar pan taxaj chayew acapew-bal tak eh ma' ok chirij take tijinic npok' cho pan quic'ux take c'acharel wilqueb ayu' wach ac'al. <sup>3</sup> Je' re' nik'or maj je' ricab nok re' ric'acharic i Jesus xcux'ic wach nah ac'al wili naxquimic je, je' wo' re' hat-tak xcux'ic wo' wach i c'acharic na'n tak chi rehquen take rajawric tijinic re're'. Coric ru' je' ricab chi re' Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric ma' nilmijic ta wach chi wilic cok ruc' i Dios, re' lok'il ye'oj aweh tak chi c'acharic chi ri'sil rajawric i Dios ma' nilmijic ta wo' wach yu'na <sup>4</sup> xa re' la' ru' na'ilmijok wo' chic wach ayu' i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric re' til xye'bic wo' reh ac'acharic tak, narilmijic wo' wach i lok'il ye'oj aweh tak je' ricab narilmijic wach i rinimal wach i lok'il ye'oj reh Jesus.

<sup>5</sup> Je' re' k'uru' ru'um nok chi ri'sil chic rajawric i Jesus c'acharic na'n tak, til nik'or je aweh chi chawesaj tak lok chirij ac'ux c'ahbil laj no'jbal je' ricab take wili: Re' c'oyomal, re' ch'uwa'rsanic ib ruc' c'ahbil laj capew-bal, re' suksunic ib ruc' rib-anaric on ric'axaric wach take raj ma' raj banaric, re' ribanaric i chaj bih ric'ax wach kati'jotal, ch'il wo' i ric'axaric wach bihomal re' noj cahnok chi je' na ricab i mahc chi lok'onic tiyoq maj ma' re' ta chic chirij i Dios wilic camna. <sup>6</sup> Chawesaj tak

lok rij ac'ux tak take no'jbal re're' maj re' hat-tak aweht'alim tak chic chi re' rijosk'il i Dios nchalic chi quina take c'acharel ma' quibirinic ta k'oric chiwach ru'. <sup>7</sup> Coric ru', najtir k'ij xate'acharic tak cho chipam take no'jbal re're' <sup>8</sup> xa re' la' yu'na ma' je' ta chic re' c'acharic na'n tak. Ru'um aj re' ma' eta wo' chic riban chi enbanjic take wili: Re' c'ahanic ib, re' josk'il, re' ma' tob laj capew-bal chi ribanaric c'ahbilal, re' tz'ujuj ib ch'il i c'ahbil laj k'oric nelic xak achi' tak. <sup>9</sup> Je' wo', ma'ban tak chic chucuj k'oric chawach tak maj je' ricab nok re' hat-tak nawesaj tak lok i tz'akic laj tz'ih chawij tak nok abanam tak chic i kahsanic ha', je' wo' re' hat-tak xawesaj tak chic lok rij ac'ux tak i no'jbal na'n nak tak cho najtir k'ij re' xbanic nak cho chi xa'n tak cho i ma' holohic ta laj banoj. <sup>10</sup> Ru'um aj re' yu'na re' hat-tak tocom chic riwi' ac'acharic tak je' ricab nok tocom chic tz'ih nacoj tak chawij natelic tak cho reh kahsanic ha'. Chi tocom chic riwi' ac'acharic tak je' ricab tik'imaj wach ru'um i Dios chi hat-tak nac'uhtunic tak lok reh rino'jbal, curman wo' chi elic ok c'ahchi' ricorjic wach ano'jbal tak maj xa chi je' re' narakam tak chirij chi manlic i tocom laj c'acharic wilcat wi'. <sup>11</sup> Chipam i tocom chic c'acharic wili, ma' hab ta wach nim ta nak riwa'ric. Haj cok wilic til wilic riwa'ric, re' chi re' Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric wilic chic pan kac'acharic. Re' wili raj rik'orom chi re' take c'acharel xa jenaj wach quiwa'ric. Je' ricab take aj criyeco xa jenaj quiwach ch'il take ra' ri'sil cho ma' Israhel. On re' take quik'atam lok ritz'uhmal na quic'achanbal rehtalil chi aj niminel take chiwach i Dios xa jenaj

wo' quiwach quich'il take aj nimir je' ruc' ma' quik'atam ta lok ritz'uhmal na quic'achanbal. Je' wo', chipam i tocom chic c'acharic wili ma'xta c'acharel nim on t'uch ta nak wach. Je' ricab take wilic on ma'xta quitijinic, on re' take ehcham reh jeno' camanic ch'il take xa aj camanom take, xa jenaj wo' wach quiwa'ric.

<sup>12</sup> Chi je' aj re' i tocom chic c'acharic wilcat tak wi', re' hat-tak xatrichih tak i Dios chi xa'n tak chi ritinamit xisakbej wach ac'acharic tak eh ti' wo' tiric'raj tak cho. Ru'um aj re' je' ricab nok re' hat-tak tocom chic tz'ih nacoj tak chi rijalaric awib tak, curman wo' chi tocom chic no'jbal wih'ok awuc' tak chi c'acharic chi coric. Re're' raj rik'orom jenaj c'acharic ruc' quetelenic wachis, ruc' chak'lamquil eh ruc' ch'ublic wach c'uxlis. <sup>13</sup> Wi hab wach aj jeno' xcalajic chawach tak, ma' njohtic pe ti ac'a tak. Wi wilic jeno' mahc raj cuyuric reh, chacuy tak je' ricab xiban i kAjaw Jesus maj re're' xicuy eh xisach wo' amahc tak.

<sup>14</sup> Ruc' aj i no'jbal ena'n tak re're' curman wo' chi nariwih'ic c'axoj ib chaxilac tak maj ruc' re're' nabanam tak chi xa jenaj wach awj' etiwih'ic tak pan nimiric tak eh chi nawih'ic tak pan manlic jenaj wach c'uxlis chawibil awib tak. <sup>15</sup> Ma' xa re' ta aj re' raj banaric, raj la' wo' chi re' sukquil c'uxlis raj i Dios chi nac'acharic tak wi' wih'ok pan awamna tak reh chi re're' behsenok aweh tak chi rich'ukuric wach pan chak'lamil i xa pa' jaric jeno' wolic enwih'ic chaxilac tak. Je' re' nik'or maj je' ricab naxatriyuk'ej tak cho i Dios chi nabanam tak chi ritinamit chi xa jenaj wach ac'ux tak chiwach, je' wo' re' xatriyuk'ej tak cho chi nawih'ic tak pan



suk laj c'uxlis chawibil awib tak. Ruc' ano'jbal tak chi je' re', re' hin nipahkaj aweh tak chi xa wilic ta nak wo' atioxbal tak johtok ruc' i Dios ru'um reh yuk'unic xiban cho aweh tak. <sup>16</sup> Je' wo', nipahkaj wo' aweh tak chi re' lok' laj ric'uhbal i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, xa wilic ta wo' nak pan awamna tak reh chi ma' pajoj ta enwih'ic ano'jbal tak maj curman chi ruc' t'ulic laj no'jbal nac'uhbalem on nak'ilim awib tak chaxilac hat-tak. Je' wo' chic nipahkaj wo' aweh tak chi wilic ta nak tioxonic pan awamna tak chi etibichinic tak johtok chiwach i Dios ruc' take bich tik'imaj ruc' take k'oric wilic chipam i Lok' laj Huj wilic wi' riC'uhbal i Dios, on ruc' take bich ye'oj ru'um i Lok' laj rUxlabal, on ruc' take bich tz'ihmbimaj chi riye'eric rilok'il i kAjaw Jesus. <sup>17</sup> Ruc' take nipahkaj je aweh tak re're', nwaj wo' nipahkam aweh tak chi xa pa' jaric raj k'ormojic on xa pa' jaric camanic raj banaric, chi'nchel re're' chak'or tak eh cha'n tak chi c'ahchi' ac'uhtam tak lok chi hat-tak chic aj niminel reh Lok' laj Ajabes Jesus eh ruc' re're' nacha'n tak johtok ritioxjic i Jesus ru'um reh rajawric, nariye'eric wo' ritioxjic i Dios re' rAjaw i Jesus.

*Wilic tocom chic pahkanic riban je ma' Lu' queh take aj Colosa*

<sup>18</sup> Hat-tak ehq'uenbes nipahkaj aweh tak chi tiwih'ok chi ri'sil rajawric abahil tak ru'um nok je' re' riwi' ac'acharic tak raj banjic yu'na chi wilcat tak chic chi ri'sil rajawric i kAjaw Jesus. <sup>19</sup> Hat-tak bahilbes, re' wili nipahkaj aweh tak chi nabanam tak: Chac'ax awehq'uen tak eh mabanlom tak

cow laj k'oric chi quina. <sup>20</sup> Re' hat-tak ac'unbes ixk'unbes, til tiniminok tak chiwach rik'orbal atut awajaw tak ruc' chi'nchel je' ricab ric'ul chi queh take quinimic chic reh kAjaw ru'um nok je' re' raj i Dios chi nabanam tak yu'na chi wilcat tak chic chi ri'sil rajawric i kAjaw Jesus. <sup>21</sup> Je' wo' hat-tak tutbes ajabes, majohsaj quic'ux take awac'un awixk'un tak reh chi ma' eta riban quib quic'ux awuc' tak.

<sup>22</sup> Re' hat-tak c'acharel, re' hat-tak ehchemaj chi camanic chanimej wo' tak take qui'ehchenic aweh tak chi camanic ayu' wach ac'al ruc' chi'nchel pa' bih tiqitak'a' tak wj', ma' ok xa re' tinimic tak nok nawilow tak quiwach chi wilqueb cok awuc' tak je' ricab nca'n take xa nca'n chic quiwach chiwach i aj ehcham camanic xa re' la' nok ma' hab ta chic wilic cuc' ma'xta chic bih nca'n. Re' hat-tak k'uru' ticamanok tak chi coric ruc' ac'ux tak ru'um reh riyohbaljic i Dios wilic awuc' tak eh maban tak chi xa hat-tak k'itk'it, <sup>23</sup> tiniminok la' tak chi coric ru'um nok re' nic' pa' nimal camanic nquipahkaj aweh tak curman chi nabanam tak ruc' chi'nchel ac'ux tak chi lok'onbal wach i Dios, ma' ok xa reh rakbal alok'il tak chiwach jeno' c'acharel. <sup>24</sup> C'olok tak pan ac'ux i wili: Wi je' re' xa'n tak re' k'oroj cahnok ribiral chi nac'ulum tak pan taxaj nariye'eric cho aweh tak ru'um i Lok'laj Ajabes Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric ru'um nok chiwach aj re' ru' c'ahchi' acamanic tak. <sup>25</sup> Tz'ab ru' wi re' hat-tak ma' xa'n tak i coric, raj rik'orom chi re' ritz'akil i pa' bih c'ahbilal xa'n tak, re' wo' re' nac'ulum tak ru'um nok chiwach i Dios ma'xta jeno' c'acharel nim ta nak wach on

t'uch ta nak wach, xa jenaj la' wach i ch'ukuj k'oric nariban china aj ehcham camanic ch'il i xa aj ehchemaj laj aj camanom ti.

## 4

<sup>1</sup> Ru'um aj re', re' hat-tak aj ehcham reh i camanic cha'n wo' tak haj wilic tarət chi banaric cuc' take awaj camanom tak eh je' wo', xa coric ok wach ac'ux tak cuc'. C'olok pan ac'ux tak chi ar pan taxaj wilic wo' jenaj ntak'anic chana tak.

*Til riwi' chi queh aj niminal  
chi naca'nam quitij*

<sup>2</sup> Yu'na, re' aj chic chirij i banoj tij chiwach i Dios, nipahkaj aweh chi chayew ac'ux tak chi junelic eh mapoh'aj ac'ux tak chi tij, xa c'ahchi' la' ok wo' cat tak chi tioxonon chiwach i Dios ru' take pa' bih riban chawij tak. <sup>3</sup> Je' re' k'uru' nacha'n atij tak, koj-awic'saj wo' pan atij tak i hoj aj c'uhbalanel. Je' wo' re' cha'n tak chiwij i hin re' tz'apalquin pan che' ru'um reh rik'ormojic i rimal no'jbal ma' sakomomaj ta cho wach chirij i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric. Chi je' aj re' wilquin wi', cha'n tak atij chiwij reh chi re' kAjaw Dios eriteh kocbal cuc' take tinamit eh chi je' re' nak'ormojok i lok' laj riC'uhbal i Dios queh, re' take re' enquirak chirij i no'jbal c'olok nak rij re're'. <sup>4</sup> Ma' xa ta chirij take re' nabanam atij tak, cha'n la' wo' atij tak chiwij hin reh chi re' rik'ormojic i no'jbal ma' sakomomaj ta cho wach re're', enisakomej lok wach chi coric je' ricab tanlic chi nina chi nanibanam.

<sup>5</sup> Chi je' re' pahkanic niban chawach tak, nipahkaj wo' chic aweh tak i wili: Wi xirak achi' tak rik'ormojic i Lok' laj riC'uhbal i Dios queh take

ja' queht'alim ta wach i Dios, chak'or tak queh, mak'eb tak i junc'am re're' chi k'oric chirij. Re' cok ru' ma' ok xa re' ti re' na'n tak, til la' ok c'uh tunok lok ano'jbal tak chi tocom chic riw'i' c'acharic na'n tak. <sup>6</sup> Ruc' ano'jbal tak wilic naweht'alim tak nic' wach quic'u'ljic nabanam tak take c'acharel re're' nanca'n jeno' pahkanic aweh tak chirij animinic na'n tak. Ru'um aj re', re' hin nipahkaj wo' aweh tak chi je' ricab i nansukbic i c'uxbal nancojoric ratz'amil, je' ta wo' nak re' chiban ak'orbal tak natik'orok tak pan ato'bil chi rik'ormojic i ribiral i Jesus reh chi je' re' xa suk wo' quic'ux i tinamit naquibiraj i c'uhbalanic na'n tak.

*Re' ma' Lu' ricohlaj je k'oric cuc' take aj niminel*

<sup>7</sup> Re' aj take wili nik'or je aweh tak wich aj niminel. Re' chic take ribiral chirij nic'acharic re' chic i kich aj niminel Tiquico re' k'e' ti' nwic'raj narisakomem wach aweh tak. Re' Tiquico re're' wich aj camanom wo' chipam ricamaj i kAjaw Dios eh ma'xta bih npoh'ic w'i' ric'ux chi nitobjic pa ricamaj i kAjaw Jesus. <sup>8</sup> Ru'um aj re' c'ahchi' nitak'ab je awuc' tak reh chi nachiban i camanic c'ahchi' niyeb china, re're' eriyew wo' ricowil ac'ux tak je' wo' enc'ulic rik'or win nic' wach i niminic c'ahchi'cat tak chiwach i Dios. <sup>9</sup> Rich'il i Tiquico c'ahchi' wo' nitak'ab je awuc' tak i kich aj niminel Onesimo ribihnal re' jenaj awich atinamit tak re' k'e' wo' ti' nwic'raj eh riban wo' ricamaj chi manlic. Re' take quib re're' naquik'orom aweh tak ricorquil chaj bih c'acharic c'ahchi' nibanam i hin ayu'.

10 Chipam nihuj wili, wilic take nquitak'a' je risukquil ac'ux tak, je' ricab i kich aj niminal ma' Aristarco re' wich tz'ahpel pan che' eh ch'il wo' i kich aj niminal re' Cus ribihnal re' rican cho Wernaweh. Re' hat-tak abiram tak chic ribiral i pahkanic nibanam je chirij i Aristarco eh ru'um aj re' nik'or je aweh tak yu'na i wili: Wi re're' xoj c'olok awuc' tak na'elok je pan che', chac'ul tak pa ricorquil je' wo' pan sukquil laj c'uxlis.

11 Je' wo' i wich aj niminal ma' Chus re' ribihnej wo' chi Justo ritak'a' je risukquil ac'ux tak. Chi quixilac take wich aj niminal je' ruc' take ra' ri'sil cho ma' Israhel, xa re' ti take kich aj niminal wili c'ahchi'quin quito'bem ayu' pan che' chipam nicamaj niban reh chi tocom chic take c'acharel equehtric wo' wih'ic chi rehquen rajawric i Dios chi k'atal k'oric eh ruc' i to'bonic nca'n win, re' hin nirak risukquil nic'ux.

12 Je' wo', re' kich aj niminal ma' Epawras re' awich tinamit tak cho eh raj camanom wo' i Jesus re' Pahbamaj chi K'atal K'oric, c'ahchi' ritak'ab je risukquil ac'ux tak. Re' ma' Epawras re're', nik'or aweh tak chi xa c'ahchi' wo' riyeb ric'ux chi tij chawij tak elic k'ij chi ripahkaljic johtok reh Dios chi ruc' rajawric, re' hat-tak cow enapahba' ac'ux tak chipam i c'uhbal xatijej tak chirij ribiral i Jesus. Je' wo', c'ahchi' ribanam ritij chawij tak chi ma' ta nak chaj chic bih jeno' no'jbal curman chaweh tak, chi'nchel ta la' nak take no'jbal xarak ta nak tak chipam rinimjic i Jesus reh chi nabanam tak haj wilic raj i kAjaw Dios.

13 Re' tij riban i ma' Epawras re' wo' re' riban chiquij take tocom chic aj niminal. Je' re' nik'or maj re' hin wilom eh til niyew nichij'

chi coric chi re're' elic tiricapaj tak pan tij, je' ricab wo' riban chiquij take aj niminel wilqueb pan tinamit Lahoriseya ch'il wo' take wilqueb pan tinamit Yerapolis. <sup>14</sup> Chirij chic rik'ormojic aweh tak ribiral i ma' Epawras, nik'or wo' aweh tak chi re' ma' Temas ch'il i ma' Cax re' aj ik'omonel re' k'e' ti' nwic'raj, c'ahchi' wo' quitak'ab je risukquil ac'ux hat-tak nic' q'uihal aj niminel wilcat tak ar. <sup>15</sup> Chipam wo' i huj wili nipahkaj wo' aweh tak chayew tak risukquil quic'ux take i kich aj niminel wilqueb ar pan tinamit Lahoriseya. Je' wo', chayew wo' tak risukquil ric'ux i ma' Ninpa ch'il take nic' nimal aj niminel nquimol quib pa ripat. <sup>16</sup> Je' re' k'uru' re' hat-tak aj Colosa nok awilom tak chic wach i huj wili chi quixilac take aj niminel ar, nwaj wo' chi chak'ahsaj tak je queh aj niminel aj Lahoriseya reh chi naquilom wo' wach ru'. Re' jenaj chic huj tak'amaj wo' je queh ru' chak'or tak queh chi naquiyeb wo' aweh tak reh chi nawilom wo' tak wach i hat-tak. <sup>17</sup> Je' wo', nipahkaj aweh tak jenaj chic ato'bil wili: Chak'or tak reh win i Arquivo chi chiyew ric'ux chirij i camanic xye'eric reh ru'um i kAjaw Jesus eh chiban wo' chi coric i camanic ye'oj reh re're'.

<sup>18</sup> Re' aj chic take k'oric nawilom tak jok wach wili, til re' hin ma' Lu' c'ahchi' nitz'ihminic reh: Sukquil c'uxlis chaweh tak. Ch'il i wili nik'or wo' aweh tak: Chacuy cha'n wo' ti atij tak chiwij nac'olok cho pan ac'ux tak chi tz'apalquin pan che'. Re' ta nak rato'bil i Dios k'uru' wih'ok awuc' tak chi junelic. Je' ta nak re' banarok.

## **Re' Lok' Laj Huj Wilic wi' Ribiral i Jesus New Testament in Poqomchi' Occidental**

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Poqomchi'

Dialect: Occidental

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### **Copyright Information**

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

### **The New Testament**

in Poqomchi'

**© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

7c6dc241-ec42-5bbd-a935-a9678867ec2e